



SAN FRANCISCO
HUMAN SERVICES AGENCY

Thông Tin Cơ Bản về Phúc Lợi 101: Giúp Các Nhà Cung Cấp Cộng Đồng Kết Nối Mọi Người với Dịch Vụ và Phúc Lợi

Tháng 4 năm 2026

Cuộc họp sẽ sớm bắt đầu.



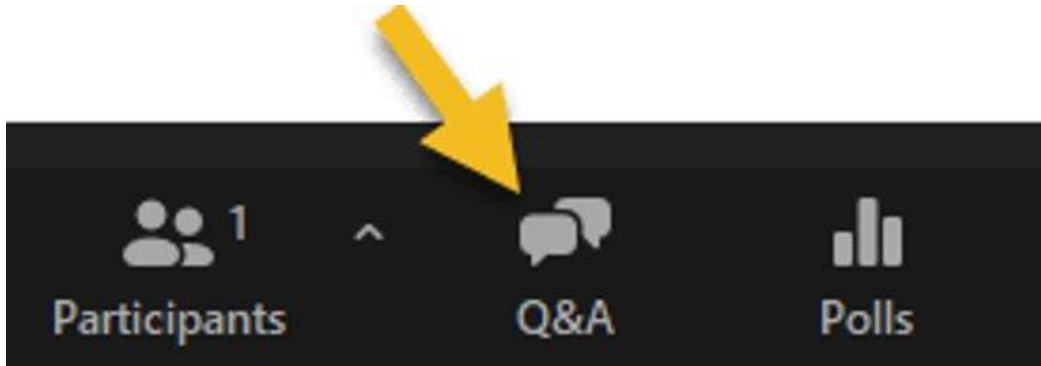
Để Kết Nối với tính năng Thông Dịch của Zoom

- Trên máy tính, hãy di chuyển chuột sao cho thanh ở cuối màn hình xuất hiện. Quý vị sẽ thấy hình quả địa cầu nhỏ ở đó. Hãy nhấp vào và chọn ngôn ngữ quý vị muốn.
- Trên điện thoại thông minh, máy tính bảng hoặc iPad, chạm vào màn hình để hiển thị menu tùy chọn. Nhấp vào biểu tượng ba dấu chấm hoặc MORE (THÊM) rồi chọn LANGUAGE INTERPRETATION (THÔNG DỊCH NGÔN NGỮ), sau đó nhấn nhấn ngôn ngữ bạn muốn và nhấp vào DONE (HOÀN TẤT).
- Quý vị sẽ thấy hình quả địa cầu trên máy tính của mình. Nếu quý vị tham gia bằng điện thoại thông minh, máy tính bảng hoặc iPad, hãy tìm chức năng phiên dịch trong phần MORE (THÊM) hoặc trong menu ba dấu chấm. Hãy nhớ nhấn DONE (HOÀN TẤT) sau khi quý vị chọn ngôn ngữ mong muốn.



Hỗ Trợ về Hỏi & Đáp

- Vui lòng tìm nút Q&A (Hỏi & Đáp) trên màn hình để gửi câu hỏi bằng ngôn ngữ bạn muốn trong suốt thời gian thuyết trình.





SAN FRANCISCO
HUMAN SERVICES AGENCY



Ở San Francisco cứ 4 người lại có 1 người sử dụng dịch vụ của chúng tôi

Mạng lưới an toàn xã hội San Francisco:

Các dịch vụ, hỗ trợ và phúc lợi công cộng được thiết kế để đáp ứng các nhu cầu đặc biệt của các cá nhân, trẻ em và gia đình có thu nhập thấp, người cao tuổi và người lớn bị khuyết tật.



Chương Trình Nghị Sự

1. [Những Thay Đổi trong Chính Sách của Tiểu Bang và Liên Bang về Medi-Cal: Phúc Lợi Nha Khoa](#)
2. [Những Thay Đổi trong Chính Sách của Tiểu Bang và Liên Bang về CalFresh: Thông Tin Cập Nhật](#)
3. [Tác Động đối với Khách Hàng và Động Thái Hiện Tại của Cơ Quan Dịch Vụ Nhân Sinh San Francisco \(San Francisco Human Services Agency, SFHSA\)](#)
4. [Thông Tin Cần Biết, Những Điều Khách Hàng Có Thể Làm và Cách Đối Tác Có Thể Hỗ Trợ](#)
5. [Thông Tin Cập Nhật từ Trung Tâm Nguồn Hỗ Trợ Pháp Lý cho Người Nhập Cư \(Immigrant Legal Resource Center, ILRC\)](#)
6. [Thông Tin Cập Nhật từ Văn Phòng Tương Tác Công Dân & Vấn Đề Người Nhập Cư \(Office of Civic Engagement & Immigrant Affairs, OCEIA\)](#)
7. **Hỏi Đáp**





SAN FRANCISCO
HUMAN SERVICES AGENCY

Medi-Cal: Thông Tin Cập Nhật về Những Thay Đổi trong Chính Sách của Tiểu Bang và Liên Bang



Medi-Cal: Phúc Lợi Nha Khoa

Ngày Triển Khai: ngày 1 tháng 7 năm 2026

Phúc lợi nha khoa chấm dứt đối với người lớn không có giấy tờ:

Người nhận bảo hiểm Medi-Cal toàn phần từ 19 tuổi trở lên không có giấy tờ hoặc có tình trạng nhập cư tạm thời sẽ mất phúc lợi nha khoa.



Medi-Cal: Tính Đủ Điều Kiện đối với Người Nhập Cư Hạn Chế

Có hiệu lực từ ngày 1 tháng 10 năm 2026

Chấm dứt khoản tài trợ Medicaid của liên bang đối với một số người nhập cư không có tư cách Thường Trú Nhân Hợp Pháp (Lawful Permanent Resident, LPR, hay thẻ xanh), bao gồm:

- Người Tị Nạn
- Người Xin Tị Nạn Chính Trị
- Nạn nhân của nạn buôn người
- Một số đối tượng không phải là công dân khác đã từng đủ điều kiện trước đây*

Tiểu Bang sẽ cần phải **đài thọ toàn bộ chi phí của** Medi-Cal toàn diện cho các nhóm này.

Đề xuất ngân sách năm 2026-2027 của Thống Đốc tính đến ngày 9 tháng 1 năm 2026 **không** bao gồm khoản tài trợ này.





SAN FRANCISCO
HUMAN SERVICES AGENCY

CalFresh: Thông Tin Cập Nhật về Những Thay Đổi trong Chính Sách của Tiểu Bang và Liên Bang



CalFresh: Tính Đủ Điều Kiện đối với Người Nhập Cư Hạn Chế

Ngày Triển Khai: ngày 1 tháng 4 năm 2026

Chấm dứt tính đủ điều kiện hưởng CalFresh đối với một số người nhập cư không có tư cách Thường Trú Nhân Hợp Pháp (LPR, hay thẻ xanh), bao gồm:

- Người Tị Nạn
- Người Xin Tị Nạn Chính Trị
- Những người sống sót sau nạn buôn người*
- Một số đối tượng không phải là công dân khác trước đây đủ điều kiện*

Ảnh hưởng đến đơn xin mới bắt đầu từ ngày 1 tháng 4. Các hộ gia đình hiện tại sẽ bị ảnh hưởng ở lần tái chứng nhận tiếp theo, bắt đầu từ những hộ gia đình đến hạn tái chứng nhận vào tháng 4.

**Một số đối tượng không phải là công dân mất tính đủ điều kiện Liên Bang có thể đủ điều kiện hưởng phúc lợi Tiểu Bang theo Chương Trình Tiếp Cận Thực Phẩm California (California Food Access Program, CFAP). Chúng tôi khuyến khích những người không phải là công dân nộp đơn xin hoặc liên lạc với SFHSA để biết thêm chi tiết về trường hợp cụ thể của họ.*



CalFresh: Yêu Cầu Mở Rộng về Việc Làm

Ngày Triển Khai: ngày 1 tháng 6 năm 2026

Chương trình miễn trừ yêu cầu về việc làm CalFresh của California đã kết thúc. Bắt đầu từ ngày 1 tháng 6 năm 2026, nhiều người nhận CalFresh phải đáp ứng các yêu cầu việc làm của liên bang theo các định nghĩa mới được mở rộng.

Các yêu cầu về việc làm áp dụng cho Người Lớn Khỏe Mạnh Không Có Người Phụ Thuộc (Able-Bodied Adults Without Dependents, ABAWD) hoặc những người:

- Là người lớn từ 18-64 tuổi
- Có thể làm việc
- Không sống cùng trẻ dưới 14 tuổi

Những người thuộc diện áp dụng của các yêu cầu này chỉ được nhận phúc lợi trong 3 tháng trong khoảng thời gian 3 năm trừ khi họ đáp ứng một số yêu cầu về việc làm hoặc đủ điều kiện được miễn trừ.

Bắt đầu từ tháng 6 năm 2026, những người nộp đơn mới sẽ phải trải qua quy trình sàng lọc Giải Pháp Nhà Ở 1 (House Resolution 1, HR-1) và tuân thủ các quy tắc về việc làm, còn khách hàng hiện tại sẽ thuộc diện áp dụng ở lần gia hạn tiếp theo.



CalFresh: Yêu Cầu Mở Rộng về Việc Làm (tiếp)

Ngày Triển Khai: ngày 1 tháng 6 năm 2026

Miễn trừ vẫn được áp dụng cho những người:

- Sống cùng trẻ dưới 14 tuổi*
- Không phù hợp về thể chất hoặc tinh thần để làm việc (dựa trên phỏng vấn)
- Làm việc hơn 30 giờ/tuần hoặc kiếm được hơn \$217.50 mỗi tuần
- Đi học ít nhất nửa thời gian
- Đang mang thai
- Bị rối loạn sử dụng chất gây nghiện hoặc đang trong quá trình điều trị
- Nhận/nộp đơn xin Bảo Hiểm Thất Nghiệp hoặc trợ cấp khuyết tật
- Chăm sóc người ốm hoặc người khuyết tật
- Đáp ứng yêu cầu về việc làm CalWORKs
- Là Người Mỹ Bản Địa (miễn trừ mới)

**Những người vô gia cư, cựu chiến binh và những người từ 24 tuổi trở xuống đang được chăm sóc nuôi dưỡng không còn được miễn trừ rõ ràng nữa. Tương tự, người lớn sống trong nhà không còn được miễn trừ rõ ràng nữa, mà thay vào đó phải chịu trách nhiệm ít nhất một phần trong việc chăm sóc người phụ thuộc.*



CalFresh: Yêu Cầu Mở Rộng về Việc Làm (tiếp)

Ngày Triển Khai: ngày 1 tháng 6 năm 2026

Nếu không được miễn trừ, cá nhân có thể đáp ứng yêu cầu về việc làm bằng cách thực hiện một hoặc nhiều điều sau đây:

- Làm việc trung bình 20 giờ mỗi tuần, ít nhất 80 giờ mỗi tháng
- Hoạt động tình nguyện hoặc phục vụ cộng đồng 20 giờ mỗi tuần, ít nhất 80 giờ mỗi tháng
- Đào tạo việc làm 20 giờ mỗi tuần, ít nhất 80 giờ mỗi tháng
- Tham gia chương trình lao động hưởng phúc lợi do CalFresh thiết lập của SFHSA
 - Số giờ lao động hưởng phúc lợi bắt buộc mỗi tháng được xác định bằng cách chia số tiền phúc lợi CalFresh cho mức lương tối thiểu của Thành Phố (ví dụ: phúc lợi hàng tháng \$298/mức lương tối thiểu \$19 của San Francisco (SF) = *chỉ* 15 giờ mỗi tháng)
 - Chương trình lao động hưởng phúc lợi có thể được thực hiện bằng công việc được sắp xếp tại một Cơ Quan Thành Phố hoặc một tổ chức phi lợi nhuận



CalFresh: Yêu Cầu Mở Rộng về Việc Làm (tiếp)

Ngày Triển Khai: ngày 1 tháng 6 năm 2026

Áp Dụng Triển Khai:

- **Người Nộp Đơn Mới** sẽ thuộc diện áp dụng sàng lọc và các yêu cầu về việc làm mở rộng bắt đầu từ ngày 1 tháng 6.
- **Các Hộ Gia Đình Hiện Tại** sẽ thuộc diện áp dụng sàng lọc và các yêu cầu về việc làm mở rộng ở lần tái chứng nhận tiếp theo, bắt đầu từ các hộ gia đình đến hạn tái chứng nhận vào tháng 6.

Ví dụ: Một người nộp đơn và được phê duyệt nhận CalFresh vào tháng 1 năm 2026 với thời hạn chứng nhận là 12 tháng. Họ sẽ không thuộc diện áp dụng sàng lọc và các quy tắc HR-1 cho đến lần tái chứng nhận vào tháng 12 năm 2026.

Nếu được sàng lọc và có kết quả không được miễn trừ, họ sẽ phải đáp ứng các quy tắc về việc làm bắt đầu từ tháng 1 năm 2027 để tiếp tục nhận CalFresh sau khi hết thời hạn ba tháng.





SAN FRANCISCO
HUMAN SERVICES AGENCY

**Tác Động đối với Khách
Hàng, Động Thái Hiện
Tại của Chúng Tôi và Tác
Động của Thay Đổi đối
với Việc Làm của Quý Vị**

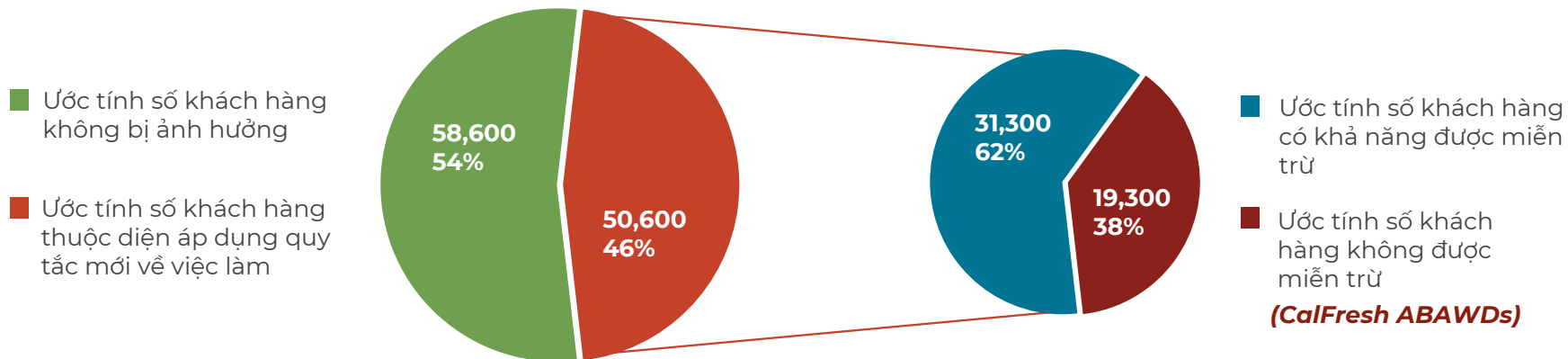


Ước Tính về Tác Động đối với Khách Hàng

- Khoảng 19,300 khách hàng CalFresh có thể sẽ thuộc diện áp dụng các yêu cầu về việc làm và ít có khả năng đủ điều kiện miễn trừ.
- Họ chiếm khoảng 18% tổng số hồ sơ CalFresh tại San Francisco.



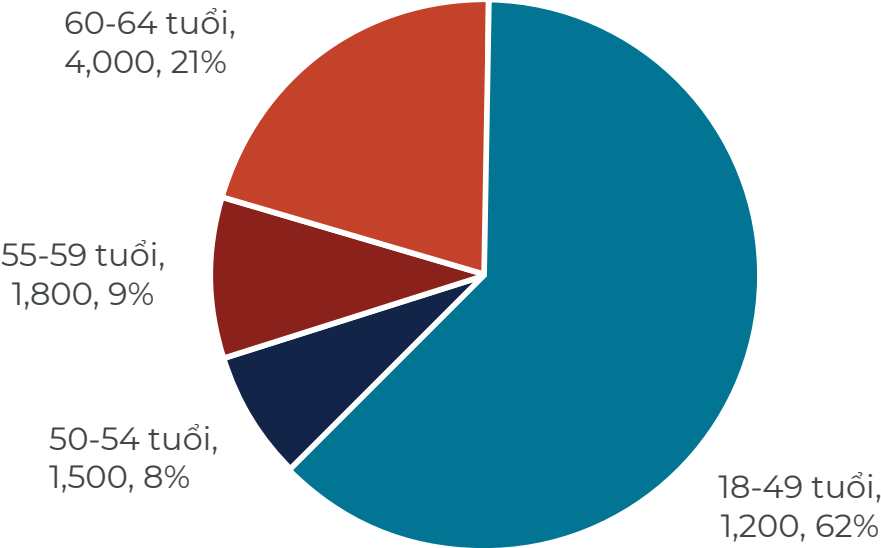
Tác Động Dự Kiến đối với Số Hồ Sơ CalFresh



Nguồn: CalSAWS tháng 12 năm 2025

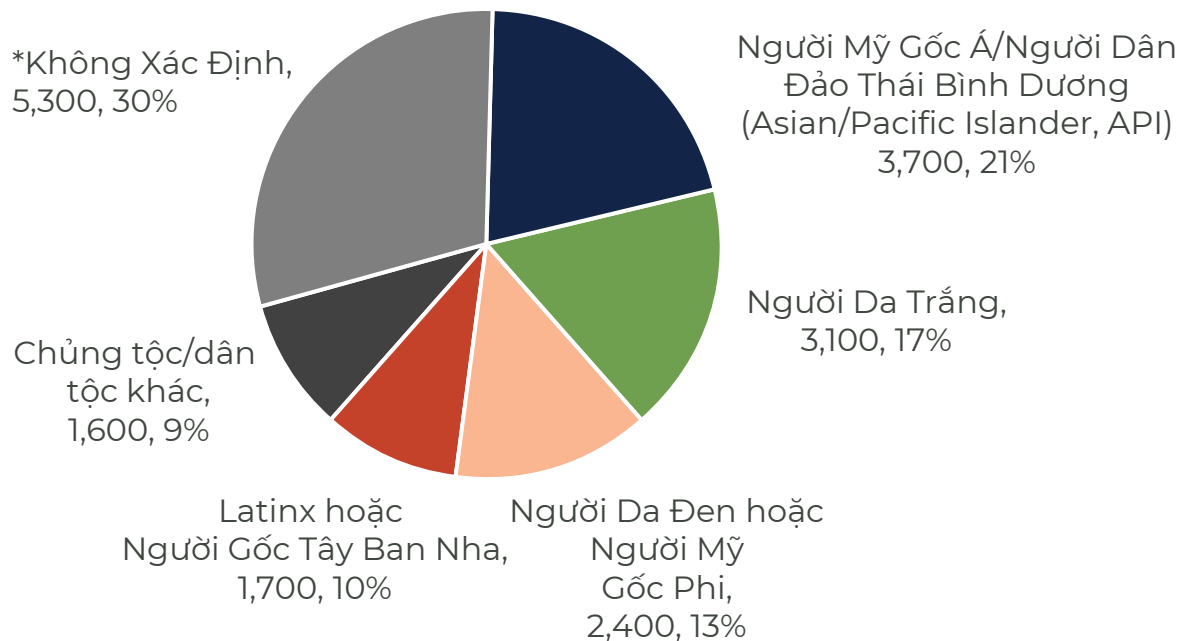


CalFresh ABAWD theo Tuổi



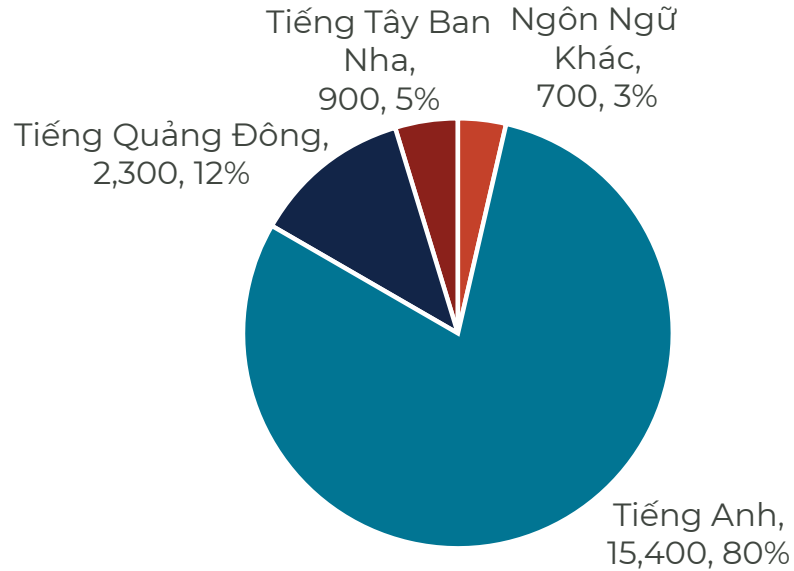
Nguồn: CalSAWS tháng 12 năm 2025

CalFresh ABAWD theo chủng tộc/dân tộc



Nguồn: CalSAWS tháng 12 năm 2025; *chủng tộc và dân tộc không phải là các trường bắt buộc trong CalSAWS

CalFresh ABAWD theo Ngôn Ngữ



Nguồn: CalSAWS tháng 12 năm 2025

Ngôn ngữ khác bao gồm Tiếng Việt (300 khách hàng), Tiếng Nga (100) và Tiếng Philippines (100), cùng nhiều ngôn ngữ khác

CalFresh ABAWD theo Địa Điểm

Mã Bưu Chính	Khu Phố	#
94102	Hayes Valley/Civic Center/ Tenderloin	5,250
94103	South of Market	1,450
94112	Ingleside/Excelsior	1,400
94124	Bayview/Hunters Point	1,400
94109	Polk/Russian Hill/Nob Hill	1,300
94110	Mission District/Bernal Heights	1,100
94134	Visitacion Valley	950
94122	Sunset	750
94133	North Beach	550
94115	Western Addition/Japantown	500
94116	Sunset/Parkside	500
94121	Outer Richmond	500

Nguồn: CalSAWS tháng 12 năm 2025



CalFresh ABAWD theo Địa Điểm

Mã Bưu Chính	Khu Phố	#
94107	Potrero Hill/SOMA	450
94117	Haight-Ashbury	400
94118	Inner Richmond	400
94132	Lake Merced/ Lakeside	400
94108	Chinatown	300
94114	Castro/Noe Valley	250
94131	Twin Peaks/Glen Park	250
94142	General Delivery	150
94158	Mission Bay	150
94105	Rincon Hill	100
94111	Embarcadero	100
94123	Marina/Cow Hollow	100
94127	St. Francis Wood/West Portal	100
94130	Treasure Island	100
94104	Financial District	-
94129	Presidio	-

Nguồn: CalSAWS tháng 12 năm 2025



Quan Hệ Đối Tác Cộng Đồng

- **Hỗ trợ khách hàng nộp đơn xin cấp và duy trì phúc lợi**
 - Hỗ trợ khách hàng thông thạo công nghệ thiết lập tài khoản BenefitsCal trực tuyến để họ có thể nộp hồ sơ theo phương thức điện tử
- **Trao cơ hội tình nguyện để giúp khách hàng đáp ứng các yêu cầu**
- **Chia sẻ thông tin chính xác**
 - Thường xuyên truy cập trang web của SFHSA để cập nhật thông tin: <https://www.sfhsa.org/community-partner-resources>
 - Đăng ký [Bản Tin Đối Tác Hàng Quý](#) để cập nhật thông tin về các dịch vụ và sự kiện của chúng tôi, cũng như các cơ hội tiềm năng giúp khách hàng đáp ứng các yêu cầu



Tiêu Điểm Quan Hệ Đối Tác

Văn Phòng Thị Trưởng về Đổi Mới

- Văn Phòng Thị Trưởng về Đổi Mới (Mayor's Office of Innovation, MOI) đang hợp tác với SFHSA để rà soát các quy trình kinh doanh hiện tại, xác định các vấn đề khó khăn và xây dựng các giải pháp. Các ví dụ về dự án bao gồm:
 - Tăng cường mối liên kết giữa quy trình duyệt xét tính đủ điều kiện và các chương trình đào tạo lực lượng lao động.
 - Lập sơ đồ và tập trung hóa các cơ hội về việc làm và đào tạo
 - Tìm hiểu phương pháp nâng cao hoạt động trao đổi thông tin với khách hàng, chẳng hạn như nhắn tin hai chiều
- Kỳ vọng xây dựng mô hình có thể nhân rộng ở các quận và trên toàn quốc



Hỗ Trợ Các Dịch Vụ về Lực Lượng Lao Động

Văn Phòng Thị Trường về Đổi Mới

- Đa dạng các lộ trình đáp ứng nhu cầu khác biệt của từng khách hàng:
 - Chương Trình về Việc Làm và Đào Tạo CalFresh bao gồm: lao động hưởng phúc lợi, giáo dục, duy trì việc làm, đào tạo lao động tự do, tìm kiếm việc làm có giám sát và kinh nghiệm làm việc
 - Đào tạo tại chỗ và cơ hội việc làm có trợ cấp: Chương Trình Đào Tạo Công Chức và Chương Trình Trợ Cấp Tiền Lương Khu Vực Tư Nhân
 - Cơ hội việc làm không trợ cấp: quan hệ hợp tác với hãng sở thuộc khu vực tư nhân
 - Kết nối với chương trình giáo dục người lớn của Trường Cao Đẳng Cộng Đồng San Francisco (Community College of San Francisco, CCSF)
 - Hợp tác với Văn Phòng Phát Triển Kinh Tế và Lực Lượng Lao Động (Office of Economic and Workforce Development, OEWD) và các cơ quan thành phố khác trong các chương trình đào tạo lực lượng lao động



Trung Tâm Phúc Lợi Di Động

Trung tâm phúc lợi SFHSA di động

- Chương trình nhận kinh phí tài trợ được thiết kế để hỗ trợ những người ít có khả năng tìm kiếm dịch vụ tại các văn phòng chính quyền
- Tất cả các phúc lợi cốt lõi đều được tích hợp sẵn: MediCal, CalFresh, CalWORKs, Chương Trình Hỗ Trợ Người Lớn của Quận (County Adult Assistance Programs, CAAP)
- In thẻ Chuyển Phúc Lợi Điện Tử (Electronic Benefits Transfer, EBT) và hỗ trợ tại chỗ
- Lịch trình dịch vụ dựa trên yêu cầu đặt trước từ các đối tác cộng đồng

[SFHSA.org/MobileBenefits](https://www.sfhsa.org/MobileBenefits)





SAN FRANCISCO
HUMAN SERVICES AGENCY

Thông Tin Cần Biết, Những Điều Khách Hàng Có Thể Làm và Cách Đối Tác Có Thể Hỗ Trợ



Những Điều Khách Hàng Hiện Có Thể Làm

- Duy trì cập nhật thông tin liên lạc
- Tham gia vào các hoạt động bắt buộc
- Nếu thông thạo công nghệ, hãy thiết lập tài khoản BenefitsCal liên kết
- Báo cáo tài sản, nơi ở và chi phí dịch vụ tiện ích nếu có yêu cầu
- Thường xuyên truy cập SFHSA.org để biết thông tin về thay đổi trong chương trình phúc lợi, bao gồm các yêu cầu mới và thông tin cập nhật về tính đủ điều kiện



Hành Trình Nộp Đơn

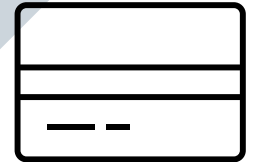
Chuẩn Bị

Nộp Đơn

Xác Minh

Thông Báo & Ghi Danh

Sử Dụng Phúc Lợi



Sau Khi Nộp Đơn

Khi nào quý vị sẽ nhận được thông tin từ SFHSA?

CalFresh:

- 30 ngày để SFHSA duyệt xét đơn xin
- 3 ngày đối với Dịch Vụ Cấp Tốc

Medi-Cal:

- 45 ngày để SFHSA duyệt xét đơn xin



Trong Thời Gian Khách Hàng Chờ Đợi Phúc Lợi

Quý Vị Đang Cần Thực Phẩm?

- Yêu cầu Hộp Thực Phẩm Khẩn Cấp từ SFHSA
- Đến [Các Điểm Tiếp Cận Thực Phẩm tại Khu Phố](#)
- Sử dụng [Công Cụ Tìm Kiếm Ngân Hàng Thực Phẩm San Francisco-Marin](#) để tìm kiếm các lựa chọn ở gần

Quý Vị Có Vấn Đề Về Sức Khỏe?

- Nếu cần dịch vụ chăm sóc, hãy đến San Francisco General Hospital
- Gọi 911 trong trường hợp cấp cứu y tế
- Xin đừng chần chừ – quý vị vẫn có thể thăm khám bác sĩ ngay cả khi Medi-Cal đang chờ xử lý



Duy Trì Phúc Lợi

CalFresh:

- Điền mẫu SAR-7 mỗi 6 tháng
- Gia hạn 12 tháng một lần
- Báo cáo các thay đổi như thu nhập, địa chỉ, quy mô hộ gia đình

Medi-Cal:

- Gia hạn 12 tháng một lần*
- Theo dõi thư và phản hồi nhanh chóng để duy trì bảo hiểm

****Thay đổi sẽ áp dụng cho nhiều khách hàng từ 19-64 tuổi kể từ tháng 1 năm 2027***



Dữ Liệu và Quyền Riêng Tư của Khách Hàng

SFHSA rất coi trọng quyền riêng tư của quý vị. Chúng tôi chỉ sử dụng thông tin cá nhân của khách hàng để xác định tính đủ điều kiện hưởng các phúc lợi của họ.

Theo luật, cơ quan chúng tôi phải chia sẻ thông tin với Tiểu Bang California và tiếp đó, họ phải chia sẻ thông tin nhân khẩu học với Trung Tâm Dịch Vụ Medicare & Medicaid liên bang.

Khách hàng cũng nên biết rằng việc hủy ghi danh hưởng phúc lợi sẽ không xóa thông tin cá nhân mà họ đã cung cấp trước đó khỏi cơ sở dữ liệu do tiểu bang quản lý.



Cách Đối Tác Có Thể Hỗ Trợ

Giúp khách hàng duy trì ghi danh và tránh gián đoạn phúc lợi

1. Khuyến khích khách hàng tạo tài khoản BenefitsCal của riêng họ

- Tài khoản khách hàng có quy trình gia hạn và tái chứng nhận trực tuyến ngay trong ứng dụng

2. Sử dụng tài khoản khách hàng bất cứ khi nào có thể để giải quyết các vấn đề gia hạn

- Một số bước gia hạn chỉ khả dụng trong phần đăng nhập khách hàng

3. Giúp khách hàng kiểm tra thông báo và nộp tài liệu nhanh chóng

- Phản hồi yêu cầu sớm có thể giúp ngăn ngừa trường hợp hồ sơ bị đóng lại

4. Nhắc nhở khách hàng duy trì cập nhật thông tin liên lạc

- Địa chỉ, số điện thoại và email chính xác giúp đảm bảo khách hàng nhận được thông báo gia hạn
- Đăng ký nhận tin nhắn văn bản để nhận thông báo về việc gia hạn và các trường hợp khẩn cấp





SAN FRANCISCO
HUMAN SERVICES AGENCY



Cập Nhật Pháp Lý về Người Nhập Cư và Phúc Lợi Công Cộng

Ariel Brown, Luật Sư Cấp Cao
Trung Tâm Nguồn Hỗ Trợ Pháp Lý
cho Người Nhập Cư (ILRC)



Người Nhập Cư Nên Nhận Được Trợ Giúp Họ Cần!

Các quy định về “Public Charge” không thay đổi đối tượng đủ điều kiện nhận phúc lợi công cộng

Quy định về Public Charge chỉ ảnh hưởng đến những người nộp đơn xin thẻ xanh qua đơn thỉnh nguyện của gia đình hoặc đơn thỉnh nguyện của hãng sở hoặc nhập cảnh vào Hoa Kỳ:

- Công dân Hoa Kỳ có thể sử dụng bất kỳ phúc lợi nào mà không phải lo sợ.
- Cư dân thường trú, người xin tị nạn chính trị, người tị nạn, người có thị thực U, thị thực T, người thuộc diện Đạo Luật Bảo Vệ Phụ Nữ Bị Bạo Hành (Violence Against Women Act, VAWA) và nhiều đối tượng khác đều có thể sử dụng mọi chương trình mà họ đủ điều kiện.
- Các thành viên gia đình của người nhập cư có thể nhận được phúc lợi, bao gồm cả trẻ em là công dân.
- Không có bài kiểm tra gánh nặng xã hội để trở thành công dân! Quý vị có thể sử dụng các phúc lợi và nộp đơn xin quốc tịch.



Người Nhập Cư Nên Nhận Được Trợ Giúp Họ Cần! (tiếp)

- Cho đến nay, chính quyền Trump hiện vẫn chưa có thay đổi nào đối với public charge
- Tuy nhiên, những thay đổi có thể sắp xảy ra – hãy nhớ theo dõi các thông tin cập nhật cùng một nhà cung cấp dịch vụ pháp lý về nhập cư đáng tin cậy nếu quý vị đang nộp đơn xin thẻ xanh hoặc nhập cảnh vào Hoa Kỳ.
- Ngoài ra, nếu quý vị dự định rời khỏi Hoa Kỳ để nộp đơn xin thẻ xanh tại lãnh sự quán hoặc đại sứ quán Hoa Kỳ ở nước ngoài, hãy liên hệ với một người bảo vệ quyền lợi đáng tin cậy TRƯỚC KHI rời đi – đây là vấn đề mà chúng tôi dự kiến sẽ diễn ra những thay đổi đầu tiên về public charge và hiện tại chính phủ đang tạm dừng cấp thị thực cho cá nhân đến từ 75 quốc gia do public charge, điều này có thể ảnh hưởng đến quý vị
- Quý vị có thể sử dụng hầu hết các phúc lợi mà không gặp vướng mắc gì theo luật hiện hành!
- **Quy định chung: nếu đủ điều kiện, quý vị có thể sử dụng phúc lợi**



Gánh Nặng Xã Hội

Mọi người có thể sử dụng các chương trình sức khỏe, dinh dưỡng và nhà ở mà không gặp vướng mắc gì

- Nếu quý vị đang nộp đơn xin thẻ xanh hoặc nhập cảnh vào Hoa Kỳ và thuộc diện áp dụng bài kiểm tra gánh nặng xã hội, các chương trình duy nhất mà cán bộ di trú xem xét là:
 - Các chương trình hỗ trợ tiền mặt để duy trì thu nhập, chẳng hạn như CalWORKs, CAAP và Thu Nhập An Sinh Bổ Sung (Supplemental Security Income, SSI)
 - Dịch vụ chăm sóc dài hạn trong các cơ sở được chính quyền chi trả



Gánh Nặng Xã Hội (tiếp)

- Việc sử dụng các phúc lợi công cộng, bao gồm hỗ trợ tiền mặt và dịch vụ chăm sóc dài hạn, không được coi là gánh nặng xã hội đối với nhiều loại người nhập cư.
- Những người có thị thực U và T, thường trú nhân, công dân Hoa Kỳ, người tị nạn, người xin tị nạn chính trị và nhiều đối tượng khác đều đủ điều kiện nhận trợ cấp và không phải đối mặt với “gánh nặng xã hội”.

Cung cấp tư vấn pháp lý miễn phí:

- Đường Dây Tư Vấn Pháp Lý của Bay Area Legal Aid: **(800) 551-5554**
[Immigrants.sfgov.org](https://immigrants.sfgov.org)

Còn Người Bảo Trợ Của Tôi Thì Sao?

- Việc sử dụng phúc lợi KHÔNG gây tổn hại cho người bảo trợ của quý vị ở California.
- California không có hệ thống yêu cầu người bảo trợ phải “hoàn trả” các phúc lợi mà người được bảo trợ đã sử dụng.
- Thu nhập của người bảo trợ có thể được tính vào tính đủ điều kiện thu nhập của người nhập cư để được hưởng một số phúc lợi công cộng nhất định. Điều này được gọi là "xác định". Điều này có thể đồng nghĩa với việc người nhập cư được bảo trợ không đủ điều kiện tham gia chương trình vì thu nhập của họ quá cao.





SAN FRANCISCO
HUMAN SERVICES AGENCY



Nguồn Hỗ Trợ cho Cộng Đồng Người Nhập Cư

Jamie Richardson

Văn Phòng Tương Tác Công
Dân và Vấn Đề của Người
Nhập Cư



Giới thiệu về OCEIA Nguồn Hỗ Trợ cho Người Nhập Cư tại San Francisco

- Văn Phòng Tương Tác Công Dân và Vấn Đề của Người Nhập Cư (OCEIA) là một phòng ban của Thành Phố phụ trách chính sách, tuân thủ, cung cấp dịch vụ trực tiếp và cấp tài trợ.
- OCEIA có sứ mệnh thúc đẩy các chính sách toàn diện và các chương trình hỗ trợ người nhập cư với mục tiêu hội nhập toàn diện về mặt dân sự, kinh tế và ngôn ngữ.



Mạng Lưới Phản Ứng Nhanh San Francisco

Đường dây nóng Phản Ứng Nhanh 24 giờ của SF: 415-200-1548

Gọi đến đường dây nóng để được hỗ trợ về:

- **Hỗ trợ pháp lý** khẩn cấp cho người bị Cơ Quan Thực Thi Di Trú và Hải Quan (Immigration and Customs Enforcement, ICE) giam giữ
- Yêu cầu **người đồng hành** khi trình diện trước tòa án về nhập cư và trong cuộc hẹn kiểm tra của ICE
- Yêu cầu **tư vấn pháp lý** khẩn cấp và không khẩn cấp
- Báo cáo về các hoạt động thực thi luật di trú được quan sát thấy tại San Francisco

Hãy lưu số này vào điện thoại của quý vị để gọi khi cần. Đường dây nóng Phản Ứng Nhanh thường chỉ có một người trực điện thoại. Nếu máy bận, vui lòng gọi lại sau. Trợ giúp được cung cấp bằng nhiều ngôn ngữ.

Mạng Lưới Phản Ứng Nhanh SF được một nhóm các tổ chức phi lợi nhuận cộng đồng từ Mạng Lưới Giáo Dục và Pháp Lý cho Người Nhập Cư tại San Francisco (San Francisco Immigrant Legal & Education Network, SFILEN) và Liên Minh Bảo Vệ Pháp Lý cho Người Nhập Cư tại San Francisco (San Francisco Immigrant Legal Defense Collaborative, SFILDC) điều hành. **Tìm hiểu thêm:** sfilen.org/resources/sf-rapid-response-network

Tìm Mạng Lưới Phản Ứng Nhanh Khu Vực: immigrants.sf.gov/help/rapid-response



Trang Web Dẫn Đầu Người Nhập Cư San Francisco

Trang Web Nguồn Hỗ Trợ: sf.gov/immigrants

Trang web Dẫn Đầu Người Nhập Cư San Francisco cung cấp thông tin về các nguồn hỗ trợ dễ tiếp cận dành cho người nhập cư, người xin tị nạn chính trị và người tị nạn tại San Francisco. Các nguồn hỗ trợ bao gồm:

- Hỗ trợ pháp lý về nhập cư
- Nhà ở và chỗ tạm trú
- Hỗ trợ về thực phẩm, y tế, tài chính và tiền mặt
- Hiểu rõ quyền của quý vị
- Nhận Dạng Cá Nhân
- Học Anh ngữ
- Giữ trẻ và gia đình
- Phát triển kinh tế và lực lượng lao động
- Đi lại
- Nguồn hỗ trợ cấp tiểu bang và khu vực
- và hơn thế nữa!



Các Cuộc Họp của Diễn Đàn Người Nhập Cư San Francisco

Hội Thảo Qua Mạng Hai Tháng Một Lần

Các cuộc họp của Diễn Đàn Người Nhập Cư San Francisco là những buổi gặp gỡ theo chủ đề để các nhà cung cấp dịch vụ kết nối với phòng ban của Thành Phố và các tổ chức cộng đồng để tìm hiểu về các nguồn hỗ trợ và thông tin liên quan đến cộng đồng người nhập cư.

Cuộc họp tiếp theo: Thứ Tư, ngày 27 tháng 5 năm 2026, từ 2 giờ 30 chiều đến 4 giờ chiều

Đăng ký: <https://sf.gov/immigrants>

Chủ đề cuộc họp:

Các bài thuyết trình từ Healthy San Francisco: Tiếp cận dịch vụ chăm sóc sức khỏe và nguồn hỗ trợ dành cho người nhập cư bất kể tư cách pháp lý



Trung Tâm Hỗ Trợ Người Nhập Cư San Francisco

Tìm kiếm trợ giúp pháp lý miễn phí hoặc giá rẻ về nhập cư tại San Francisco:
immigrants.sf.gov

Các tổ chức được liệt kê trên trang web này có thể giúp người nhập cư tìm kiếm trợ giúp pháp lý về nhập cư.

- Các buổi tư vấn thường có chi phí thấp hoặc miễn phí, đồng thời người dân San Francisco có thể được đài thọ chi phí nộp đơn.
- Lọc theo loại hình nhập cư và nhu cầu ngôn ngữ
- Cung cấp thông tin về Đường Dây Nóng Phản Ứng Nhanh
- Có thể sử dụng toàn bộ trang web bằng Tiếng Anh, Tiếng Tây Ban Nha, Tiếng Trung Quốc và Tiếng Philippines.





SAN FRANCISCO
HUMAN SERVICES AGENCY

Quý vị có thắc mắc?

www.sfhsa.org

